

МЕТОДИКА ОТБОРА МАТЕРИАЛОВ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

С.А. Носков (г. Могилев, Беларусь)

В статье рассматривается проблематика, возникающая при составлении учебных пособий по иностранным языкам, отбор материалов для аналитического изучения студентами по латинскому языку.

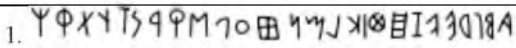
При составлении учебного пособия по латинскому языку для студентов гуманитарных специальностей возникают определенные трудности, которые связаны прежде всего с глубоко укоренившейся традицией преподносить этот язык как мертвый. Вряд ли такое определение языка может способствовать его изучению. Акцент должен был бы ставиться, в первую очередь, на том, что этот язык живой, «живее всех живых», он продолжает жить не только в языках, которые мы называем романскими (итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и пр.), но и в том влиянии, которое он оказал на большинство современных языков как в их лексическом составе, так и во многих особенностях грамматической парадигматики.

Этот язык продолжает жить в рамках филологической традиции, логики и риторики, которые процветали как в классический период развития латыни, так и позднее в эпоху распространения христианства, с его интересом к практике вульгарной латыни – и созданию таких шедевров, как Vulgata, канонической перевод Библии на латинский язык Св. Иеронимом, одним из выдающихся учеников знаменитого латинского ритора Элия Доната, который, в свою очередь, прославился созданием прагматической грамматики латинского языка, служившей с V века более тысячи лет главным пособием для начинающих схоластов, поскольку все науки в то время существовали и передавались далее именно на латыни, которая получила новые импульсы благодаря деятельности гуманистов эпохи Возрождения.

Такой великий исторический путь, пройденный латинским языком за два с половиной тысячелетия его письменного существования, несомненно, должен был найти свое, пусть очень косвенное, отражение в нашем пособии, что послужило бы толчком к заинтересованному отношению студентов к изучению латыни, к самостоятельному поиску языковой информации и ее интерпретации в обширном поле знаний в области филологии.

Как показывает опыт работы, уже само становление латинской письменности, развитие буквенных знаков от финикийцев через греков и этрусков, что обычно просто выпадает за рамки учебной программы, вызывает у студентов неподдельный интерес – именно поэтому в начале пособия для своеобразной

зацепки даны очень коротко некоторые иллюстрации, показывающие наиболее яркие моменты в эволюции алфавитного письма. Для углубленного изучения этой темы предлагается использовать соответствующие сайты интернета.

1. 
2. ABGDEVZHŃIKLMNŃOPŠQRSTUXФФ
Этрусский алфавит 1) на табличке из Марсилианы, читаемый справа налево, и 2) его современная интерпретация, читаемая слева направо

При рассмотрении темы «Части речи» первостепенное внимание уделяется особой значимости глагола как главного носителя коммуникативно важной информации, заключенной в его категориях (лицо, число, время, наклонение, залог). В этой связи здесь обновляется понятие словарной формы глагола, что находит отражение и в латинско-русском словаре нашего пособия. За словарную форму латинского глагола принимается его неопределенная форма, т. е. инфинитив настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (*infinitivus praesentis indicativi activi*), как это принято в словарях современных языков. Остальные три основные формы (1 л. ед.ч. *Praesens* и 1 л. ед.ч. *Perfectum indicativi activi*, а также супин в аккузативе) приводятся в скобках после инфинитива в полном виде или в сокращении там, где это возможно без ущерба для понимания самого принципа формообразования, напр.: *scribĕre* (*scribo, scripsi, scriptum*) «писать», *amāre* (*amo, -avi, -atum*) «любить».

В традиционных же словарях [1], как и в существующих вузовских учебниках [2], в качестве словарной формы дается обычно 1 л. ед.ч. настоящего времени изъявительного наклонения, затем указывается 1 л. ед.ч. перфекта и окончание основы инфинитива: *scribo, scripsi, scriptum, ĕre*. Такое расположение основных форм глагола представляется устаревшим, причем на начальном этапе изучения латинского языка оно нередко приводит к недоразумениям, типа «*scribo* = писать», поскольку в словарях современных языков в качестве словарной формы глагола принято давать его именную неопределенную форму.

Говоря о текстах для чтения, следует отметить, что в нашем пособии, в отличие от традиционно используемых учебников, приводятся не только материалы, связанные с именами известных классиков, но также и отдельные фрагменты из грамматики Элия Доната (*Ars minor*), из средневековых источников, а также христианской латыни (*Liber Genesis, Pater noster*), как выдающихся памятников культурного наследия.

Литература

1. Малинин, А.М. Латинско-русский словарь / А.М. Малинин. – Москва : Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961. – 764 с.

2. Кацман, Н.Л. Латинский язык : учеб. для студ. высш. учеб. заведений / Н.Л. Кацман, З.А. Покровская. – 6-е изд. – Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2003. – 456 с.